

**INTERFERENSI KOSA KATA BAHASA SUNDA
DALAM KARANGAN BEBAS
PADA PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA
SISWA KELAS III SDN BABAKAN TAROGONG 4 & 6
KECAMATAN BOJONGLOA KALER KOTA BANDUNG**

(Suatu Kajian Dampak Kedwibahasaan)

SKRIPSI

diajukan untuk memenuhi sebagian dari syarat untuk memperoleh gelar
Sarjana Pendidikan Program Studi Pendidikan Guru Sekolah Dasar



Oleh
RISA RATNA JUWITA
0604247

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN GURU SEKOLAH DASAR
JURUSAN PEDAGOGIK
FAKULTAS ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA
2010**

LEMBAR PENGESAHAN

**INTERFERENSI KOSA KATA BAHASA SUNDA
DALAM KARANGAN BEBAS
PADA PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA
SISWA KELAS III SDN BABAKAN TAROGONG 4 DAN 6
KECAMATAN BOJONGLOA KALER KOTA BANDUNG**

(Suatu Kajian Dampak Kedwibahasaan)

Oleh

**RISA RATNA JUWITA
0604247**

Disetujui dan disahkan oleh :

Pembimbing I,

**Dr. Dedi Koswara, M.Hum
NIP. 195906141986011002**

Pembimbing II,

**Drs. Dede Somarya, M.Pd
NIP. 195803051984031002**

Mengetahui

**Ketua Program Studi
Pendidikan Guru Sekolah Dasar,**

**Dr. H. Y. Suyitno, M.Pd.
NIP. 195009081981011011**

DAFTAR ISI

| | |
|----------------------------------|------|
| ABSTRAK | i |
| KATA PENGANTAR | ii |
| UCAPAN TERIMA KASIH | iii |
| DAFTAR ISI | vii |
| DAFTAR TABEL | xi |
| DAFTAR GAMBAR | xii |
| DAFTAR LAMPIRAN | xiii |

BAB I PENDAHULUAN

| | |
|--|----|
| A. Latar Belakang Masalah | 1 |
| B. Rumusan Masalah | 3 |
| C. Batasan Masalah | 4 |
| D. Tujuan dan Manfaat Penelitian | 5 |
| 1. Tujuan Penelitian | 5 |
| 2. Manfaat Penelitian | 6 |
| E. Anggapan Dasar | 6 |
| F. Hipotesis | 7 |
| G. Penjelasan Istilah | 7 |
| 1. Interferensi | 7 |
| 2. Kosa Kata | 8 |
| 3. Bahasa Sunda | 9 |
| 4. Karangan Bebas | 10 |
| H. Metode Penelitian | 10 |
| 1. Jenis Metode Penelitian | 10 |
| 2. Instrumen Penelitian | 11 |
| I. Lokasi, Populasi, dan Sampel Penelitian | 12 |
| 1. Lokasi Penelitian | 12 |
| 2. Populasi Penelitian | 12 |
| 3. Sampel Penelitian | 12 |

BAB II INTERFERENSI KOSA KATA BAHASA SUNDA DALAM KARANGAN BEBAS PADA PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA

| | |
|---|----|
| A. Hakikat Kedwibahasaan | 13 |
| 1. Pengertian Kedwibahasaan | 13 |
| 2. Jenis-Jenis Kedwibahasaan | 14 |
| B. Interferensi | 14 |
| 1. Pengertian Interferensi | 15 |
| 2. Jenis Interferensi | 16 |
| C. Interferensi Bahasa Sunda terhadap Bahasa Indonesia | 17 |
| 1. Pengertian Bahasa | 17 |
| 2. Bahasa Sunda | 18 |
| 3. Interferensi Bahasa Sunda terhadap Bahasa Indonesia | 19 |
| D. Karakteristik Pembelajaran Bahasa Indonesia Siswa Kelas III Sekolah Dasar | 20 |
| 1. Pembelajaran Bahasa Indonesia | 20 |
| 2. Karakteristik Siswa Kelas III Sekolah Dasar | 22 |
| 3. Karangan Bebas | 23 |
| E. Penelitian yang Relevan | 25 |
| F. Hubungan antara Karangan Bebas dengan Interferensi Kosa kata Bahasa Sunda pada Pembelajaran Bahasa Indonesia Siswa Kelas III Sekolah Dasar | 26 |

BAB III METODE PENELITIAN

| | |
|---|----|
| A. Metode Penelitiar | 29 |
| B. Lokasi, Populasi dan Sampel Penelitian | 30 |
| 1. Lokasi Penelitian | 30 |
| 2. Populasi | 31 |
| 3. Sampel | 31 |
| C. Prosedur Penelitian | 31 |
| 1. Tahap Persiapan | 32 |
| 2. Tahap Pelaksanaan | 32 |
| 3. Tahap Pengolahan Data dan Kesimpulan | 34 |
| D. Teknik Pengumpulan Data | 36 |
| E. Analisis Data | 37 |
| 1. Pengolahan Data Karangan Siswa Kelas III | 38 |
| 2. Pengolahan Data Angket | 40 |

BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN

| | |
|---|----|
| A. Deskripsi Awal Penelitian..... | 41 |
| B. Analisis Interferensi Kosakata | 42 |
| 1. Subjek Ke-1 (1/A/P) | 42 |
| 2. Subjek Ke-2 (2/A/P) | 43 |
| 3. Subjek Ke-3 (3/A/P) | 45 |
| 4. Subjek Ke-4 (4/A/P) | 46 |
| 5. Subjek Ke-5 (5/A/P) | 47 |
| 6. Subjek Ke-6 (6/A/P) | 48 |
| 7. Subjek Ke-7 (7/A/P) | 49 |
| 8. Subjek Ke-8 (8/A/P) | 49 |
| 9. Subjek Ke-9 (9/A/P) | 50 |
| 10. Subjek Ke-10 (10/A/P) | 51 |
| 11. Subjek Ke-11 (11/A/P) | 52 |
| 12. Subjek Ke-12 (12/A/P) | 52 |
| 13. Subjek Ke-13 (13/A/P) | 53 |
| 14. Subjek Ke-14 (14/A/P) | 53 |
| 15. Subjek Ke-15 (15/B/P) | 54 |
| 16. Subjek Ke-16 (16/B/P) | 55 |
| 17. Subjek Ke-17 (17/B/P) | 56 |
| 18. Subjek Ke-18 (18/B/P) | 56 |
| 19. Subjek Ke-19 (19/B/P) | 56 |
| 20. Subjek Ke-20 (20/B/P) | 57 |
| 21. Subjek Ke-21 (21/B/P) | 58 |
| 22. Subjek Ke-22 (22/B/P) | 59 |
| 23. Subjek Ke-23 (23/B/P) | 59 |
| 24. Subjek Ke-24 (24/B/P) | 60 |
| 25. Subjek Ke-25 (25/B/P) | 60 |
| 26. Subjek Ke-26 (26/B/P) | 62 |
| 27. Subjek Ke-27 (27/B/P) | 62 |
| 28. Subjek Ke-28 (28/B/P) | 62 |
| 29. Subjek Ke-29 (29/B/P) | 63 |
| 30. Subjek Ke-30 (30/B/P) | 64 |
| 31. Subjek Ke-31 (31/A/L) | 65 |
| 32. Subjek Ke-32 (32/1/L) | 65 |
| 33. Subjek Ke-33 (33/A/L) | 66 |
| 34. Subjek Ke-34 (34/A/L) | 66 |

| | |
|--|-----|
| 35. Subjek Ke-35 (35/A/L) | 67 |
| 36. Subjek Ke-36 (36/A/L) | 68 |
| 37. Subjek Ke-37 (37/A/L) | 69 |
| 38. Subjek Ke-38 (38/A/L) | 69 |
| 39. Subjek Ke-39 (39/A/L) | 69 |
| 40. Subjek Ke-40 (40/A/L) | 70 |
| 41. Subjek Ke-41 (41/A/L) | 70 |
| 42. Subjek Ke-42 (42/B/L) | 72 |
| 43. Subjek Ke-43 (43/B/L) | 72 |
| 44. Subjek Ke-44 (44/B/L) | 73 |
| 45. Subjek Ke-45 (45/B/L) | 74 |
| 46. Subjek Ke-46 (46/B/L) | 74 |
| 47. Subjek Ke-47 (47/B/L) | 74 |
| 48. Subjek Ke-48 (48/B/L) | 75 |
| 49. Subjek Ke-49 (49/B/L) | 75 |
| 50. Subjek Ke-50 (50/B/L) | 76 |
| C. Frekuensi Interferensi Kosa kata Bahasa Sunda dalam Karangan Bebas pada Pembelajaran Bahasa Indonesia | 76 |
| D. Rekapitulasi Interferensi Kosa Kata Bahasa Sunda dalam Karangan Bebas pada Pembelajaran Bahasa Indonesia | 79 |
| E. Faktor Penyebab Interferensi Kosa Kata Bahasa Sunda dalam Karangan Bebas pada Pembelajaran Bahasa Indonesia | 83 |
| F. Analisis Angket Interferensi Kosa Kata Bahasa Sunda dalam Karangan Bebas pada Pembelajaran Bahasa Indonesia | 84 |
| G. Pembahasan Hasil Penelitian | 90 |
| BAB V SIMPULAN DAN SARAN | |
| A. Simpulan | 93 |
| B. Saran | 95 |
| 1. Bagi Guru | 95 |
| 2. Bagi Orang Tua | 95 |
| 3. Bagi Peneliti Lain | 96 |
| DAFTAR PUSTAKA | 97 |
| LAMPIRAN-LAMPIRAN | 100 |
| RIWAYAT HIDUP | 156 |